TÜRKİYE CUMHURİYETİ
PTT İŞLETME GENEL MÜDÜRLÜĞÜ
REPUBLIC OF TURKEY
GENERAL DIRECTORATE OF PTT
ELEKTRONİK MEKTUP
BUREAUFAX

TRANSMITTAL SHEET

Teslim şekilleri	(Delivery modes)
A — Normal teslim	Normal delivery
B — Özel teslim	Special delivery
C Hızlı posta	Express mail
D — PTT Merkezinde	Counter collection
E — Telefonla bildirimden sonra PTT Merkezinde	Counter collection with telephone advice
F — Özel faks cihazına	Telefax
G — Teleksle bildirimden sonra PTT Merkezinde	Counter collection with telex advice
RE — Risk göndericiye aittir.	Risques expediteur

1. **Uluslararası merkez** Sending office — Telf. No.

2. **Kabul Merkezi** Originating Office: KADIKÖY

3. **Döküman No.** Doc No. 243

4. **Sayfa Ad.** Pages 1+3

5. **Tarih ve Saat** Date and time 08-4-94 15 19

6. RE ☒ — Kabul Acceptance — Alış Receiving

7. **Teslim şekli ; Delivery mode and service instructions** ☑

PTT ŞUBE POSTA 8.4.94 KADIKÖY

8. **Alıcı adresi (Varsa posta koduyla)** Addresse (Including postal code)
Gözide Erdem
112 CICA
Yıldız Sarayı P.K 24. 80692
Beşiktaş/İST

9. **Varış Merkezi** Destination Office — Telf. No. 260 59 85 85 89
Fax 258 4365

10. **Gönderici adresi (Varsa posta koduyla)** Sender (Including postal code)
Haldun Arslancan
~~Hilal~~ İstasyon cad Müderris
Ziya Bey sok Derya apt 4/21
Kızıltoprak / İst.

Metin : Message :
17.5.94 - Haldun Arslancan S. 18.00
"Hilye-i Saadet Levhaları Nasıl Kurtarıldı?
Ahşap ve Kağıt Restorasyonu"
Kay: 18.00'de + 8 Nisan'da Cumhuriyet'te çıkan yazının
iptal edecek.

DOKÜMAN EKTEDİR
DOCUMENT FOLLOWS

Stok No. 150. 10 • 3335 (210 x 297) 50.000 Ad. - 1993

ÇALIŞMALARIMA GENEL BİR BAKIŞ

1964 yılında İstanbul'da doğdum. 1989 yılında Yıldız Üniversitesi Restorasyon bölümünden mezun oldum. Aynı yıl İst. Arkeoloji Müzesinin ek binasının yapımı ve 100. kuruluş yıldönümü hazırlıkları bünyesinde gerçekleştirilen taş eserlerin konservasyonu çalışmalarında bulundum.

'90 yılında Topkapı Sarayında başlatılan taş eserlerin çalışmalarında da bulundum. Aynı yıl Sultan Ahmed Camii restorasyonunda kısa bir süre çalıştım. O yıl içerisinde "geleneksel ahşap işleme yöntemleri" konusuna ağırlık verdiğim, paralelinde ahşap malzeme ile yapılmış tarihi objelerin restorasyon ve konservasyonu çalışmalarını yürüttüğüm atölyemi kurdum. Yine aynı yıl Askerlik görevi yüzünden çalışmalarıma bir süre ara verdim.

'91 yılında Topkapı Sarayında ABD'ye sergilenmek üzere giden 18. yy Osmanlı dönemi Saltanat arabasının restorasyonu çalışmalarında bulundum. Bu çalışmanın akabinde, İstanbul Balat semtindeki "Ahida Sinagogu" ibadet bölümündeki sedef kakmalı eserleri Topkapı Sarayı sedefkârı Hulki Yavuz ile restore ettim. O dönemden beri çeşitli zamanlarda Topkapı Sarayı sedef atölyesinde çalışmalar yapmaktayım.

'92 senesinde Koleksiyoner Ercan Yaylalı'ya ait 125 por. ca "pişmiş toprak, bronz, cam ve mozaik" arkeolojik eserin konservasyonu ve restorasyonunu gerçekleştirdim.

'93 yılında Türbeler Müzesi'ne ait 3 adet "Hilye-i Sa- adet" levhasının konservasyon ve restorasyon çalışmasını 3 restoratör ve 2 Arkeologdan kurulu bir ekiple, ahşap bölümü kendi atölyemde kağıt bölümünü de Süleymaniye Kütüphanesi'nde gerçekleştirdik. Bu çalışma sırasında Süleymaniye kütüphanesinde bazı Cabraduar incelemeleri yapma olanağım oldu. Bu çalışmanın dört safhalarını içeren dia gös-

terimli bir konferans programında hazırlıklarını tamamlamış bu-
lunmaktayız.

'90 senesinde başladığım ahşap malzeme ile olan çalışmalarımdan bir bölümü de çeşitli dönemlere ait antika mobilyaların restorasyonu dur. Bu konuyla bağlantılı olarak ICCROM un "eski boyacılar, verniklər ve yapıştırıcılar" başlıklı kitabını, ist. Restorasyon ve Konservasyon Merkez Laboratuvar Müdürlüğünde Restoratör olarak görevli eşimle birlikte Türkçe'ye çevirmekteyiz. Konunun paralelinde "ahşap üst yüzey işlemleri" konusunu ele aldığım bir kitabın yazım işlemlerini de sürdürmekteyim.

'90 yılından beri yapmakta olduğum toprak altı ve toprak üstü eserlerin restorasyon ve konservasyon çalışmalarını farklı başlıklarda makaleler halinde düzenlemiş bulunmaktayım. Bu yazılarım konuyla ilgili yayın organlarında çıkmaktadır.

ÇALIŞMALARIMIN HEDEFİ

Daha önce katıldığım ve dışarıdan izlediğim ahşap eserlerin restorasyonu çalışmalarında birçok noktanın yetersiz ya da yanlış olarak uygulandığını gördüm. Bu konuda uzman olmayan kişilerce eksik donanımla yapılan uygulamalar eserlere giderilmesi imkansız zararlar vermektedirler. Özellikle taşınamaz kültür varlıkları rındaki karışık malzemelerle yapılmış olan objelerin tedavisi bir arada değerlendirilmektedir. Gerekli branşlaşmaya gidilmeyerek, kısıtlı zaman ve imkanlar içerisinde, kimi objeler yetersiz uygulamalara maruz kalmaktadır. Buna ek olarak, ahşap eserleri ilk yapıldığı günkü gibi görme beklentisi Restorasyonun koruma ilkesine zıt dörmektedir.

Konuya salt estetik yaklaşımlarla bakmak eserlere zarar verilmesine yol açmaktadır. Her şeyden önce eserler bizim için birer bilgi kaynağıdır. Döneminin özelliklerini, yapan ustanın üslûbunu,

tekniğini anlatmaktadırlar.

Başta İstanbul olmak üzere, ihale kapsamına alınmamış bir çok eser mevcuttur. Bahsettiğim dörden uygulamalar yapılmasından duy-duğum kaygıyla eserlerimizin bu şekilde restore edilmesine karşıyım. Genellikle eseri olduğu gibi bırakmak, eksik ya da yanlış yapılacak restorasyonlara kıyasla daha az zararlıdır. Türki-ye'de uygulanan kötü kaplama örneklerini görsel olarak da belgeledi-ğim uygulamaları Cumhuriyet Gazetesi Kültür eki 8 Nisan '94 da-rihli yazımda ana hatlarıyla belirttim.

Ülkemizde yapılmasını arzuladığım ahşap konservasyon ve res-torasyon çalışmalarını kurtarılması acilen gerekli bazı eserleri-miz üzerinde yoğunlaştırmış bulunmaktayım. Çalışmaları ger-çekleştireceğim bir elip kurma hazırlıkları da sürmektedir. Ar-zulanan çalışmaları gerçekleştirmek için gerekli olan yasal ve maddi engellerin aşılması ile ülkemizde örnek teşkil edebilecek restorasyonların yapılacağına inanmaktayım.

Restoratör Haldun ARSLANCAN

IRCICA bünyesinde gerçekleştireceğim konferansın konusunun başlığı şöyledir. 110 dra

— HİLYE-İ SAADET LEVHALARI NASIL KURTARILDI? —

— AHŞAP ve KAĞIT ~~KONSERVASYONU~~
Restorasyonu

5.18.00
(çay davetli)

-3- Çay Saati = 18.00 'den

A LIBRARY
NBUL
Rec. No I0307
Class No
C044